**CENTRO INTERNACIONAL DE ARREGLO DE DIFERENCIAS RELATIVAS A
INVERSIONES**

LUPAKA GOLD CORP.

C.

REPÚBLICA DEL PERÚ

(CASO CIADI No. ARB/20/46)

RESOLUCIÓN PROCESAL No. 1

Miembros del Tribunal

Prof. John R. Crook, Presidente del Tribunal
Sr. Jonathan D. Schiller, Árbitro
Dr. Gavan Griffith QC, Árbitro

Secretaria del Tribunal

Sra. Luisa Fernanda Torres

16 de abril de 2021

Resolución Procesal No. 1

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1.	Reglas de Arbitraje Aplicables	5
2.	Constitución del Tribunal y Declaraciones de sus Miembros	5
3.	Honorarios y Gastos de los Miembros del Tribunal	6
4.	Presencia y Quórum.....	6
5.	Pronunciamientos del Tribunal	6
6.	Facultad para Fijar Plazos.....	7
7.	Secretaría del Tribunal.....	7
8.	Representación de las Partes.....	8
9.	Distribución de Costos y Pagos Anticipados al CIADI.....	9
10.	Lugar del Procedimiento.....	10
11.	Idioma(s) del Procedimiento, Traducción e Interpretación	10
12.	Transmisión de Comunicaciones	11
13.	Número de Copias y Forma de Presentación de los Escritos de las Partes.....	12
14.	Número y Orden de los Escritos	13
15.	Prueba	14
16.	Exhibición de Documentos.....	14
17.	Presentación de Documentos	16
18.	Declaraciones Testimoniales e Informes Periciales.....	18
19.	Interrogatorio de Testigos y Peritos.....	19
20.	Sesión de Organización Pre-Audiencia	21
21.	Audiencias.....	22
22.	Grabación de las Audiencias y Sesiones.....	22
23.	Escritos Posteriores a la Audiencia y Declaración sobre Costos.....	23
24.	Publicación.....	23
25.	Presentaciones y Asistencia a la Audiencia de la “Parte [TLC] no Contendiente”	24
26.	Presentaciones de “Otras Personas”.....	24
27.	Protección de Datos	24
28.	Desecho de Documentos.....	24
	Anexo A Calendario Procesal.....	25

Resolución Procesal No. 1

Anexo B Reglas de Nomenclatura de Archivos Electrónicos	28
Anexo C Cronograma Redfern	30

Resolución Procesal No. 1

Introducción¹

La Primera Sesión del Tribunal se celebró el 13 de abril de 2021, mediante videoconferencia, empezando a las 8:05 a.m. (EDT). Participaron las siguientes personas:

Miembros del Tribunal

Prof. John R. Crook, Presidente del Tribunal
Sr. Jonathan D. Schiller, Árbitro
Dr. Gavan Griffith QC, Árbitro

Secretariado del CIADI:

Sra. Luisa Fernanda Torres, Secretaria del Tribunal

Participaron en representación de la Demandante:

Dr. Marc D. Veit, LALIVE
Sr. Timothy L. Foden, LALIVE
Sr. Jaime Gallego, LALIVE
Sra. Rona Amigues-MacRae, LALIVE
Sr. Juan Pablo Charris, LALIVE
Sr. Nicolas Pralica, LALIVE
Sr. Gordon Ellis, Lupaka Gold Corp.

Participaron en representación de la Demandada:

Sra. Vanessa Rivas Plata Saldarriaga, Comisión Especial del Sistema de Coordinación y Respuesta del Estado en Controversias Internacionales de Inversión
Sra. Mónica Guerrero Acevedo, Comisión Especial del Sistema de Coordinación y Respuesta del Estado en Controversias Internacionales de Inversión
Sra. Fabiola Sponza Príncipe, Comisión Especial del Sistema de Coordinación y Respuesta del Estado en Controversias Internacionales de Inversión
Sr. Paolo Di Rosa, Arnold & Porter
Sr. Patricio Grané Labat, Arnold & Porter
Sr. Timothy Smyth, Arnold & Porter
Sra. Cristina Arizmendi, Arnold & Porter

Durante la Primera Sesión se consideró lo siguiente:

- El Borrador de Resolución Procesal que distribuyó la Secretaria del Tribunal el 29 de marzo de 2021; y

¹ En esta Resolución, se utiliza el término “Partes” para hacer referencia a la Demandante y a la Demandada del presente procedimiento y, el término “Parte” se utiliza para hacer referencia bien a la Demandante o a la Demandada. (El Tribunal está consciente de que el Capítulo 8, Secciones B y C del TLC Canadá-Perú se refiere a la Demandante y a la Demandada, en su conjunto, como “partes contendientes” y a cualquiera de ellas, como “parte contendiente”). En esta Resolución, se hará referencia a los Estados signatarios del TLC (Canadá y Perú) como “Parte del TLC” o “Partes del TLC”, en aras de la claridad. (El Tribunal está consciente de que el TLC Canadá-Perú se refiere a los Estados signatarios del TLC como “Parte”).

Resolución Procesal No. 1

- Los comentarios de las Partes al borrador de Resolución Procesal recibidos el 9 de abril de 2021, en los que señalan los puntos que fueron acordados y sus respectivas posiciones sobre aquellos puntos en los que las Partes no lograron acuerdo.

La Primera Sesión se dio por concluida a las 9:25 a.m. (EDT). Se realizó una grabación de audio, la cual fue depositada en los archivos del CIADI. La grabación fue distribuida ulteriormente a los Miembros del Tribunal y a las Partes.

Luego de la sesión, el Tribunal ahora emite la presente Resolución:

Resolución

De conformidad con las Reglas 19 y 20 de las Reglas de Arbitraje del CIADI, esta primera Resolución Procesal establece las Reglas Procesales que regirán este arbitraje. El Calendario Procesal se adjunta como **Anexo A**.

1. Reglas de Arbitraje Aplicables

Artículo 44 del Convenio; Artículo 824(3) del TLC Canadá-Perú

- 1.1. Este procedimiento se lleva a cabo con arreglo a las Reglas de Arbitraje del CIADI vigentes a partir del 10 de abril de 2006, salvo en la medida que sea prevea en contrario en la Sección B del Capítulo 8 del Tratado de Libre Comercio celebrado entre Canadá y la República del Perú suscrito el 29 de mayo de 2008, el cual entró en vigor el 1 de agosto de 2009 (“**TLC Canadá-Perú**”), en cuyo caso las disposiciones del TLC Canadá-Perú aplicarán.

2. Constitución del Tribunal y Declaraciones de sus Miembros

Regla 6 de las Reglas de Arbitraje

- 2.1. El Tribunal se constituyó el 19 de febrero de 2021 de conformidad con el Convenio del CIADI y con las Reglas de Arbitraje del CIADI. Las Partes confirmaron que el Tribunal se constituyó debidamente y que no tenían objeción alguna respecto del nombramiento de ninguno de los Miembros del Tribunal.
- 2.2. Los Miembros del Tribunal presentaron oportunamente sus declaraciones firmadas de conformidad con la Regla 6(2) de las Reglas de Arbitraje del CIADI). El Secretariado del CIADI distribuyó copias de dichas declaraciones a las Partes los días 15 y 16 de diciembre de 2020 y el día 19 de febrero de 2021.
- 2.3. Los Miembros del Tribunal confirmaron que tienen disponibilidad suficiente durante los próximos 24 meses para dedicarse a este caso.
- 2.4. Los datos de contacto de los Miembros del Tribunal son:

Resolución Procesal No. 1

John R. Crook
10610 Belfast Place
Potomac, MD 20854
Estados Unidos de América
jrc1648@yahoo.com

Jonathan D. Schiller
Boies Schiller Flexner
55 Hudson Yards, 20th Floor
Nueva York, NY 10001
Estados Unidos de América
jschiller@bsflp.com

Dr. Gavan Griffith QC²
205 William St
Melbourne, VIC 3000
Australia
ggqc@gavangriffith.com

3. Honorarios y Gastos de los Miembros del Tribunal

Artículo 60 del Convenio; Regla 14 del Reglamento Administrativo y Financiero; Arancel de Derechos del CIADI; Artículo 826(3)-(4) del TLC Canadá-Perú

- 3.1. Los honorarios y gastos de cada Miembro del Tribunal serán determinados y pagados de acuerdo con el Arancel de Derechos del CIADI y el Memorando de Honorarios y Gastos de los Árbitros del CIADI vigentes a la fecha en que se devenguen dichos honorarios y gastos.
- 3.2. Según el Arancel de Derechos vigente, cada Miembro del Tribunal recibirá:
 - 3.2.1. USD 3.000 por cada día de reunión o cada ocho horas de trabajo en otros asuntos relacionados con el procedimiento o su equivalente proporcional; y
 - 3.2.2. gastos de subsistencia, reembolso de gastos de viaje y otros gastos de conformidad con la Regla 14 del Reglamento Administrativo y Financiero del CIADI.
- 3.3. Cada Miembro del Tribunal deberá presentar sus reclamaciones de honorarios y gastos al Secretariado del CIADI trimestralmente.
- 3.4. Los gastos no reembolsables incurridos en relación con una audiencia como consecuencia de la postergación o cancelación de la audiencia serán reembolsados.

4. Presencia y Quórum

Reglas 14(2) y 20(1)(a) de las Reglas de Arbitraje

- 4.1. La presencia de todos los Miembros del Tribunal constituye quórum para sus reuniones, incluyendo mediante cualquier medio de comunicación apropiado.

5. Pronunciamientos del Tribunal

Artículo 48(1) del Convenio; Reglas 16, 19 y 20 de las Reglas de Arbitraje

- 5.1. Las decisiones del Tribunal se adoptarán por la mayoría de los Miembros del Tribunal.

² Antes de enviar cualquier *courier*, las Partes pedirán confirmación de la dirección apropiada (a través del Secretariado del CIADI).

Resolución Procesal No. 1

- 5.2. Se aplica la Regla 16(2) de las Reglas de Arbitraje del CIADI a las decisiones adoptadas por correspondencia salvo que la cuestión sea urgente y no sea posible efectuar consultas con otros miembros del Tribunal, en cuyo caso el Presidente podrá resolver cuestiones procesales sin consultar a los demás Miembros, sujeto ello a una posible reconsideración de tal decisión por el Tribunal en pleno.
- 5.3. El Tribunal emitirá todos sus pronunciamientos, con inclusión del Laudo, dentro de un período de tiempo razonable. A excepción del Laudo, si una decisión sobre cualquier cuestión no ha sido emitida dentro de un plazo de tres meses desde la última presentación sobre esa cuestión, el Tribunal les proporcionará a las Partes actualizaciones del estado cada mes. El Tribunal procurará dictar un Laudo dentro de un plazo de seis meses desde las presentaciones finales (incluidos los escritos posteriores a la audiencia que pudiesen haberse ordenado). Si el Laudo no ha sido emitido dentro de un plazo de seis desde las presentaciones finales, el Tribunal les proporcionará a las Partes actualizaciones del estado cada mes.
- 5.4. El Presidente está autorizado a emitir Resoluciones Procesales en nombre del Tribunal.
- 5.5. Los pronunciamientos del Tribunal sobre cuestiones procesales podrán ser comunicados a las Partes por la Secretaria del Tribunal mediante carta o correo electrónico.
- 5.6. Cualquier pronunciamiento del Tribunal, con inclusión de la copia certificada del Laudo, será enviado a las Partes en forma electrónica.

6. Facultad para Fijar Plazos

Regla 26(1) de las Reglas de Arbitraje

- 6.1. El Presidente puede fijar y prorrogar los plazos establecidos para las diferentes etapas del procedimiento.
- 6.2. En el ejercicio de esta facultad, el Presidente consultará a los demás Miembros del Tribunal. Si la cuestión fuera urgente, o implicara fijar o prorrogar plazos por periodos cortos, el Presidente podrá fijar o prorrogar dichos plazos sin consultar a los demás Miembros, sujeto a la posible reconsideración de tal decisión por el Tribunal en pleno.

7. Secretaria del Tribunal

Regla 25 del Reglamento Administrativo y Financiero

- 7.1. La Secretaria del Tribunal es la Sra. Luisa Fernanda Torres, Consejera Jurídica del CIADI, o cualquier otra persona que el CIADI pudiera notificar al Tribunal y a las Partes oportunamente.

Resolución Procesal No. 1

- 7.2. Los datos de contacto para enviar copias de comunicaciones por correo electrónico, correo postal y entregas de paquetes por servicios de mensajería internacional (*courier*) al Secretariado del CIADI son:

Sra. Luisa Fernanda Torres
CIADI
MSN C3-300
1818 H Street, N.W.
Washington D.C. 20433
EE.UU.
Tel.: + 1 (202) 473-5018
Fax: + 1 (202) 522-2615
Correo electrónico: ltorresarias@worldbank.org

- 7.3. Los datos de contacto para la entrega a través de mensajero local son:

Sra. Luisa Fernanda Torres
CIADI
1225 Connecticut Ave. N.W.
(Edificio C del Banco Mundial)
Tercer Piso
Washington D.C. 20036
Tel.: + 1 (202) 473-5018

8. Representación de las Partes

Regla 18 de las Reglas de Arbitraje

- 8.1. Cada Parte estará representada por sus asesores legales (indicados *infra*) y podrá designar a otros apoderados, consejeros o abogados, mediante notificación oportuna de tal nombramiento al Tribunal y a la Secretaria del Tribunal.

En representación de la Demandante:

Dr. Marc D. Veit
Sr. Timothy L. Foden
Sra. Rona Amigues-MacRae
Sr. Juan Pablo Charris
Sr. Nicolas Pralica
LALIVE (London) LLP
9 Cloak Lane
Londres EC4R 2RU
Reino Unido
mveit@lalive.law
tfoden@lalive.law
rmaerae@lalive.law
jpcharris@lalive.law

En representación de la Demandada:

Sra. Vanessa Rivas Plata Saldarriaga
Presidenta de la Comisión
Sra. Mónica del Pilar Guerrero Acevedo
Comisión Especial que
Representa al Estado en Controversias
Internacionales de Inversión
Sede Central
Ministerio de Economía y Finanzas
Jr. Junín 319
Cercado de Lima
Perú
vrivasplata@mef.gob.pe
mguerreroa@mef.gob.pe

Resolución Procesal No. 1

npralica@lalive.law

y

Sr. Jaime Gallego
LALIVE SA
35 Rue de la Mairie
1207, Ginebra
Suiza
jgallego@lalive.law

y

Sr. Paolo Di Rosa
Sra. Cristina Arizmendi
Arnold & Porter Kaye Scholer LLP
601 Massachusetts Avenue NW
Washington DC 20001
Estados Unidos de América
Paolo.DiRosa@arnoldporter.com
Cristina.Arizmendi@arnoldporter.com

y

Sr. Patricio Grané Labat
Sr. Timothy Smyth
Arnold & Porter Kaye Scholer (UK) LLP
Tower 42
25 Old Broad Street
Londres EC2N 1HQ
Reino Unido
Patricio.Grane@arnoldporter.com
Tim.Smyth@arnoldporter.com

- 8.2. Las comunicaciones con destino a la República del Perú también se enviarán a xPeruLupaka@arnoldporter.com.

9. Distribución de Costos y Pagos Anticipados al CIADI

Artículo 61(2) del Convenio; Regla 14 del Reglamento Administrativo y Financiero; Regla 28 de las Reglas de Arbitraje

- 9.1. Las Partes cubrirán los costos directos del procedimiento en partes iguales, sin perjuicio de la decisión definitiva del Tribunal sobre la distribución de los costos.
- 9.2. Mediante carta de 19 de febrero de 2021, el CIADI le solicitó a cada Parte el pago de USD 200.000,00 para cubrir los costos iniciales del procedimiento. El CIADI recibió el pago de la Demandante el 17 de marzo de 2021, y el pago de la Demandada el 23 de marzo de 2021.
- 9.3. El CIADI solicitará pagos anticipados adicionales en la medida en que sean necesarios. Dichas solicitudes deberán ir acompañadas de un estado de cuenta provisional detallado.
- 9.4. Cada una de las Partes deberá declarar que ella (o sus abogados) no es beneficiaria de la provisión de fondos ni de ningún otro tipo de asistencia material para la sustanciación o defensa de su caso en este procedimiento, por parte de una persona natural o jurídica que no sea parte de la diferencia (“**tercero financiador**”) o, de corresponder, deberá comunicar al Centro y al Tribunal que cuenta con financiamiento de un tercero y el nombre de dicho tercero financiador.

Resolución Procesal No. 1

- 9.5. Cada una de las Partes tendrá una obligación de carácter continuo de comunicar cualquier modificación a la información a la que se hace referencia en el párrafo precedente, que ocurra después de su revelación inicial, incluyendo la terminación del acuerdo con el tercero financiador.

10. Lugar del Procedimiento

Artículos 62 y 63 del Convenio; Regla 26 del Reglamento Administrativo y Financiero; Regla 13(3) de las Reglas de Arbitraje; Artículo 833 del TLC Canadá-Perú

- 10.1. El lugar del procedimiento será Washington D.C., Estados Unidos de América.
- 10.2. El Tribunal podrá celebrar audiencias presenciales en cualquier otro lugar que considere apropiado, si existe acuerdo de las Partes. El Tribunal, luego de consultar a las Partes, podrá decidir celebrar la audiencia mediante videoconferencia en caso de que decida que celebrarla de modo presencial no es viable o seguro.
- 10.3. El Tribunal podrá deliberar en cualquier lugar y por cualquier medio apropiado que considere conveniente.

11. Idioma(s) del Procedimiento, Traducción e Interpretación

Reglas 30(3) y (4) del Reglamento Administrativo y Financiero; Reglas 20(1)(b) y 22 de las Reglas de Arbitraje

- 11.1. Los idiomas del procedimiento son el inglés y el español.
- 11.2. Las comunicaciones de rutina, administrativas o procesales dirigidas al o enviadas por el Secretariado del CIADI deberán realizarse en inglés o con una traducción al inglés. La misma disposición aplica a las solicitudes procesales que se envíen al Tribunal.

Para los Escritos de las Partes

- 11.3. Los escritos principales, declaraciones testimoniales e informes periciales, y toda otra documentación de soporte, podrán presentarse en cualquiera de los idiomas del procedimiento a la fecha de presentación correspondiente. Con respecto a los documentos que se presenten en español, deberá proporcionarse una traducción al inglés a más tardar 30 días después. Las traducciones deberán presentarse de manera continua. La Parte que efectúe la presentación hará un esfuerzo razonable para presentar las traducciones de los escritos principales, las declaraciones testimoniales e informes periciales dentro de un plazo más corto. Las Partes acuerdan que no será necesario presentar la traducción al español de los documentos presentados en inglés.
- 11.4. Si un anexo documental o autoridad legal es extenso y relevante solo en parte, es suficiente traducir solo las partes relevantes, en el entendido de que el Tribunal podrá exigir una traducción más extensa o una traducción completa a solicitud de una de las Partes o por su propia iniciativa.

Resolución Procesal No. 1

- 11.5. Las traducciones no tendrán que estar certificadas, salvo que haya una disputa sobre la traducción presentada y el Tribunal ordene una versión certificada.
- 11.6. Los documentos que se intercambien las Partes entre sí conforme a §16 *infra* (Exhibición de Documentos) pueden exhibirse en su idioma original y no es necesaria su traducción.

Para la Audiencia

- 11.7. La Audiencia se llevará a cabo en inglés. Habrá interpretación simultánea del inglés al español (o del español al inglés), y las transcripciones se realizarán en ambos idiomas del procedimiento.
- 11.8. El testimonio de un testigo o perito que haya sido llamado para ser interrogado durante la audiencia y prefiera declarar en un idioma diferente del inglés deberá ser interpretado simultáneamente al inglés. Una Parte le hará una solicitud al Tribunal en caso de que considere necesario que un testigo o perito que testifique en un idioma distinto del inglés o del español deba de ser también interpretado al español.
- 11.9. Las Partes deberán notificarle al Tribunal, lo antes posible y, a más tardar, durante la sesión de organización pre-audiencia (véase §20 *infra*), cuáles son los testigos y peritos que requieren interpretación.
- 11.10. Los costos de los intérpretes serán sufragados con los pagos anticipados efectuados por las Partes, sin perjuicio de la decisión del Tribunal sobre cuál de las Partes será la responsable última de soportar esos costos. El CIADI se encargará de contratar intérpretes para la audiencia, pero se consultará a las Partes sobre los intérpretes cuya contratación se propone.

Para los Documentos del Tribunal Excepto el Laudo

- 11.11. El Tribunal podrá emitir resoluciones procesales o decisiones en inglés, siempre que se proporcione una traducción al español posteriormente. Las dos versiones serán igualmente auténticas.

Para el Laudo del Tribunal

- 11.12. El Tribunal deberá emitir el Laudo en español e inglés simultáneamente. En caso de conflicto, prevalecerá la versión en inglés del Laudo.

12. Transmisión de Comunicaciones

Regla 24 del Reglamento Administrativo y Financiero

- 12.1. El Secretariado del CIADI será el canal para las comunicaciones escritas entre las Partes y el Tribunal.

Resolución Procesal No. 1

- 12.2. Las comunicaciones escritas de las Partes se enviarán por correo electrónico u otro medio electrónico a la contraparte y a la Secretaria del Tribunal, quien las enviará al Tribunal.
- 12.3. Las versiones electrónicas de las comunicaciones que el Tribunal ordene sean presentadas de manera simultánea deberán ser transmitidas únicamente a la Secretaria del Tribunal, quien las enviará a la contraparte y al Tribunal una vez que se hayan recibido las comunicaciones de ambas Partes.
- 12.4. La Secretaria del Tribunal no deberá ser copiada en comunicaciones directas entre las Partes cuando dichas comunicaciones no estén destinadas a ser transmitidas al Tribunal.

13. Número de Copias y Forma de Presentación de los Escritos de las Partes

Regla 30 del Reglamento Administrativo y Financiero; Reglas 20(1)(d) y 23 de las Reglas de Arbitraje

- 13.1. Las Partes deberán:
 - 13.1.1. En la fecha de la presentación correspondiente, enviar por correo electrónico a la Secretaria del Tribunal y a la contraparte una versión electrónica del escrito principal, declaraciones testimoniales, informes periciales y un índice actualizado de toda la documentación de soporte (que liste los anexos documentales, autoridades legales, declaraciones testimoniales e informes periciales)³; y
 - 13.1.2. Dentro del plazo de dos días hábiles luego de la presentación por correo electrónico, las Partes deberán subir el escrito principal con toda la documentación de soporte y el índice actualizado a la carpeta creada por el CIADI a los propósitos de este caso en la plataforma para compartir archivos electrónicos del CIADI; y cualquier traducción al inglés de conformidad con la §11.3 *supra* deberá subirse dentro del plazo allí establecido (§§13.1.1 y 13.1.2, en forma conjunta, la “**Presentación Electrónica**”).
- 13.2. El día hábil siguiente a la Presentación Electrónica que incluya las traducciones a las que se refiere la §11.3 *supra*, las Partes enviarán por servicio de mensajería internacional a cada uno de los Miembros del Tribunal a las direcciones que se indican en la §2.4 *supra*, un dispositivo USB que contenga una copia completa de toda la presentación en su idioma original y las traducciones al inglés si son requeridas, incluyendo el escrito principal, declaraciones testimoniales, informes periciales, anexos documentales, autoridades legales y el índice actualizado de toda

³ Por favor tomar nota de que el servidor del Banco Mundial no acepta correos de más de 25 MB.

Resolución Procesal No. 1

la documentación de soporte⁴. El contenido del dispositivo USB será idéntico al incluido en la Presentación Electrónica a la que se hace referencia en la §13.1 *supra*. Junto con el dispositivo USB, las Partes enviarán por servicio de mensajería internacional a cada uno de los Miembros del Tribunal copias impresas del escrito principal, las declaraciones testimoniales, los informes periciales y el índice consolidado en hojas tamaño A/5, doble faz y encuadernadas en tapa blanda.

- 13.3. Los archivos electrónicos de los escritos principales, las declaraciones testimoniales, los informes periciales y (en la medida de lo posible) los anexos documentales y las autoridades legales deberán estar en un formato que permita búsqueda de texto (es decir, OCR, PDF o Word).
- 13.4. Todos los escritos principales deberán acompañarse de un índice consolidado y actualizado de la documentación de soporte. El índice deberá indicar el número del documento, el escrito principal junto al cual fue presentado y el idioma original del documento, si fuera distinto del inglés. El índice deberá emplear las convenciones de nomenclatura que se establecen en el **Anexo B**.
- 13.5. Al finalizar la etapa escrita del procedimiento, en una fecha que será determinada por el Tribunal, o en cualquier otro momento en que lo requiera el Tribunal o el Secretariado, las Partes deberán enviar por servicio de mensajería internacional (*courier*) al Secretariado del CIADI y a cada Miembro del Tribunal un dispositivo USB que contenga una copia electrónica del expediente completo del caso (que incluya los escritos principales, las declaraciones testimoniales, los informes periciales, los anexos documentales, las autoridades legales y las decisiones y resoluciones del Tribunal a la fecha) junto a un índice consolidado y actualizado con hipervínculos de todos los documentos.
- 13.6. La fecha oficial de recepción de un escrito o comunicación será la fecha de envío por correo electrónico de la versión electrónica a la Secretaria del Tribunal, de acuerdo a la hora de Washington, D.C.
- 13.7. Se considerará que una presentación se ha realizado dentro del plazo si es enviada por una Parte a más tardar a las 11:59 p.m., hora de Washington, D.C., en la fecha debida.

14. Número y Orden de los Escritos

Reglas 20(1)(c), 20(1)(e), 29 y 31 de las Reglas de Arbitraje

- 14.1. El número y orden de los escritos, y las fechas en que deben ser presentados, son aquellos que se establecen en el **Anexo A**.

⁴ El Tribunal señala que desea recibir dichos dispositivos USB únicamente en relación con las presentaciones de los escritos principales del caso contemplados en el Calendario Procesal que se incluye en el **Anexo A**.

Resolución Procesal No. 1

- 14.2. Las Partes presentarán los escritos principales dentro de los plazos que se establecen en el Calendario Procesal.
- 14.3. En el primer intercambio de presentaciones (Memorial y Memorial de Contestación), las Partes expondrán todos los hechos y argumentos jurídicos en los que pretendan basarse. Las alegaciones de hechos y de argumentos jurídicos se presentarán de una manera detallada, especificada y comprensiva.
- 14.4. En su segundo intercambio de presentaciones (Réplica y Dúplica), las Partes se limitarán a responder las alegaciones de hecho y los argumentos de derecho presentados por la contraparte en el primer intercambio de presentaciones, salvo que se hubiesen planteado hechos nuevos después del primer intercambio de presentaciones que justifiquen nuevas alegaciones de hecho y/o argumentos de derecho.
- 14.5. Luego de cada alegación de hecho, las Partes deberán, en la medida de lo posible, identificar las pruebas aducidas o por aducir en sustento de esa alegación. Luego de cada argumento de derecho, las Partes deberán, en la medida de lo posible, identificar la autoridad legal aducida o por aducir en sustento de ese argumento.
- 14.6. Toda presentación escrita deberá dividirse en párrafos enumerados en forma consecutiva.
- 14.7. Se celebrará una audiencia con arreglo a las disposiciones establecidas en la §21 *infra* y en el Calendario Procesal (**Anexo A**).

15. Prueba

- 15.1. El Tribunal recurrirá a las Reglas de la IBA (*International Bar Association*) sobre Práctica de Prueba en el Arbitraje Internacional (aprobadas el 17 de diciembre de 2010 por resolución del Consejo de la IBA) como guía, en la medida en la que estén en consonancia con el Convenio del CIADI y con las Reglas de Arbitraje del CIADI.

16. Exhibición de Documentos

Artículo 43(a) del Convenio; Reglas 24 y 33-36 de las Reglas de Arbitraje; Artículo 835(7) del TLC Canadá-Perú

- 16.1. Dentro del plazo establecido en el Calendario Procesal del **Anexo A**, cualquiera de las Partes podrá enviar a la otra Parte (sin enviar copia a los Miembros del Tribunal ni a la Secretaria del Tribunal) una solicitud de exhibición de una cantidad limitada de documentos o de categorías concretas de documentos que se encuentren en poder, custodia o control de la otra Parte conforme a las Reglas de la IBA. La solicitud identificará con precisión cada uno de los documentos o categoría concreta de documentos requeridos y establecerá su relevancia para el caso y sustancialidad para el resultado. Las solicitudes de exhibición, las respuestas, las réplicas y

Resolución Procesal No. 1

cualquier solicitud al Tribunal se efectuarán mediante un Cronograma Redfern en el formato establecido en el Anexo C adjunto. Se enviará una versión MS Word del Cronograma Redfern a la Parte a quien se efectúa la solicitud, y al Tribunal cuando se requiera que éste emita una decisión.

- 16.2. Cada una de las solicitudes de documentos contendrá:
 - 16.2.1. Una descripción suficiente para identificar el documento y su tema, o bien una descripción suficientemente detallada de la categoría de documentos específica que razonablemente se crea que existen;
 - 16.2.2. Una declaración de por qué los documentos requeridos son relevantes para la disputa y sustanciales para la resolución del caso; y
 - 16.2.3. Una declaración de que los documentos requeridos no se encuentran en poder, custodia o control de la Parte que los solicita, así como una declaración sobre las razones por las cuales la Parte solicitante cree que los documentos requeridos están en poder custodia o control de la otra Parte.
- 16.3. Dentro del plazo establecido en el Calendario Procesal y utilizando la columna 4 del cronograma proporcionado por la primera Parte (la “**Parte Solicitante**”), la Parte a quien se dirija la solicitud (la “**Parte Solicitada**”) deberá confirmar que exhibirá los documentos solicitados que se encuentren en su poder, bajo su custodia o control o poner de manifiesto sus objeciones a la exhibición requerida, y las razones que motivan dichas objeciones. En esta etapa, el Cronograma Redfern deberá enviarse únicamente a la primera Parte (no al Tribunal ni a la Secretaria del Tribunal).
- 16.4. Dentro del plazo establecido en el Calendario Procesal, la Parte Solicitante emitirá su réplica a las objeciones de la Parte Solicitada en la columna 5 del mismo cronograma. Dicha réplica se limitará a responder las objeciones específicas realizadas en la columna 4. Posteriormente cada una de las Partes enviará en forma simultánea (de conformidad con §12.3 *supra*) al Tribunal el cronograma completo (en formatos MS Word y PDF).
- 16.5. El Tribunal procurará tomar una decisión respecto de las solicitudes de documentos objetadas en o antes de la fecha relevante fijada por el Calendario Procesal, teniendo en cuenta todas las circunstancias circundantes, así como también todos los requisitos en virtud de esta sección y las Reglas de la IBA (incluyendo la especificidad, sustancialidad y cualquier norma relativa al privilegio legal y a la confidencialidad).
- 16.6. Dentro del plazo establecido en el Calendario Procesal, deberán exhibirse los documentos que respondan a las solicitudes respecto de los cuales no se hubiera presentado objeción alguna, y en los supuestos en que sí se hubieran presentado objeciones, los documentos deberán presentarse en la medida en que ello sea

Resolución Procesal No. 1

ordenado por el Tribunal. Los documentos serán exhibidos a la Parte Solicitante sin enviar copia al Tribunal ni a la Secretaria del Tribunal.

- 16.7. No se considerará que los documentos que se exhiban de conformidad con esta Sección (ya sea en forma voluntaria o mediando orden del Tribunal) forman parte del expediente, a menos que y cuando una Parte los presente como anexos conforme al Calendario Procesal o en virtud de cualquier otra decisión o resolución procesal aplicable.
- 16.8. El Tribunal gozará de discrecionalidad para ordenar a una Parte que exhiba documentos o cualquier otra prueba sin importar si la prueba ha sido solicitada por la otra Parte. En el supuesto de que el Tribunal pretenda hacer uso de esa discrecionalidad, notificará debidamente a las Partes y les dará la oportunidad de presentar escritos respecto de si el Tribunal debería hacer uso de su discrecionalidad en las circunstancias particulares.
- 16.9. En el supuesto de que una de las Partes incumpla con una orden de exhibición de documentos o categoría de documentos emitida por el Tribunal, sin brindar una explicación satisfactoria, el Tribunal podrá realizar las inferencias que considere apropiadas a la luz de las circunstancias relevantes.
- 16.10. En cualquier momento del procedimiento, una Parte puede solicitar la exhibición de documentos ya sea por acuerdo de Partes o mediante solicitud al Tribunal.
- 16.11. Las Partes y el Tribunal toman nota de lo dispuesto en el Artículo 835(7) del TLC Canadá-Perú.

17. Presentación de Documentos

Artículo 44 del Convenio; Regla 30 del Reglamento Administrativo y Financiero; Regla 24 de las Reglas de Arbitraje

- 17.1. El Memorial y el Memorial de Contestación deberán estar acompañados de la prueba documental en la que se basan las Partes, con inclusión de anexos documentales y autoridades legales. La prueba documental adicional en la que se basen las Partes para preparar su refutación deberá presentarse junto con la Réplica y la Dúplica.
- 17.2. Los documentos deberán presentarse en la forma indicada en §13 *supra*.
- 17.3. Ninguna de las Partes podrá presentar documentos adicionales o de respuesta con posterioridad a la fecha de su última presentación escrita respectiva, salvo que el Tribunal determine que existen circunstancias especiales sobre la base de una petición escrita y fundamentada seguida por las observaciones de la otra Parte.
 - 17.3.1. En caso de que una Parte solicite permiso para presentar documentos adicionales o de respuesta, dicha Parte no podrá adjuntar los documentos que desea presentar a su solicitud.

Resolución Procesal No. 1

- 17.3.2. En la mayor medida posible, las Partes deberán abstenerse de presentar documentos nuevos en el periodo inmediatamente anterior a la audiencia. A medida que se acerque la audiencia, el Tribunal exigirá que haya circunstancias cada vez más excepcionales para la presentación de documentos nuevos.
- 17.3.3. Si el Tribunal concede dicha solicitud de presentación de un documento adicional o de respuesta, el Tribunal deberá asegurarse de que la otra Parte tenga la oportunidad suficiente para presentar sus observaciones respecto de dicho documento.
- 17.4. El Tribunal podrá requerirle a las Partes que presenten documentos u otra prueba de conformidad con la Regla 34(2) de las Reglas de Arbitraje del CIADI.
- 17.5. Los documentos deberán presentarse de la siguiente manera:
 - 17.5.1. Los Anexos Documentales y las Autoridades Legales deberán numerarse de manera consecutiva a lo largo de este procedimiento.
 - 17.5.2. El número con el que se identifique a cada documento presentado por la Demandante estará precedido por la letra “C-” para los anexos documentales y “CL-” para las autoridades legales. El número con el que se identifique a cada documento presentado por la Demandada estará precedido por la letra “R-” para los anexos documentales y “RL-” para las autoridades legales.
 - 17.5.3. Los Anexos Documentales y las Autoridades Legales deberán presentarse en formato PDF y comenzar con el número “C-0001”, “CL-0001”, “R-0001”, “RL-0001”, respectivamente. Asimismo, la numeración deberá indicar el idioma del documento, por ejemplo, C-0001-SPA, o bien incluir la indicación (SPA) en el título del documento si su idioma original no es el inglés.
 - 17.5.4. El número del Anexo Documental o Autoridad Legal constará en la primera página del documento, y será utilizado en el nombre del archivo electrónico de conformidad con las reglas de nomenclatura a las que se hace referencia en la §17.5.6 *infra* y en el **Anexo B**.
 - 17.5.5. Una Parte podrá presentar varios documentos relacionados con el mismo tema dentro de un Anexo, numerando cada página de dicho Anexo en forma separada y de manera consecutiva.
 - 17.5.6. Las presentaciones electrónicas y los índices correspondientes deberán respetar las reglas de nomenclatura contenidas en el **Anexo B**.

Resolución Procesal No. 1

- 17.6. Las copias de la prueba documental se tendrán como auténticas, salvo que hayan sido específicamente objetadas por alguna de las Partes, en cuyo caso el Tribunal determinará si se requiere su autenticación.
- 17.7. Las Partes presentarán todos los documentos solamente una vez adjuntándolos a sus escritos principales. Los documentos que fueran presentados de este modo no tienen que presentarse nuevamente junto con las declaraciones testimoniales, incluso si se hace referencia a ellos en dichas declaraciones. Si un testigo o perito hace referencia a un documento que es, o ha de ser, parte del expediente, deberán incluir el número del documento relevante cuando hagan referencia a dicho documento.
- 17.8. Los anexos demostrativos (tales como diapositivas en PowerPoint, gráficos, tabulaciones, etc.) podrán ser utilizados durante cualquier audiencia, siempre y cuando los mismos no contengan nueva evidencia. Cada Parte deberá numerar sus anexos demostrativos en forma consecutiva (precedidos por las letras “CD-”, en el caso de la Demandante, y “RD-”, en el caso de la Demandada), e indicar en cada anexo demostrativo el número del (los) documento(s) de los que se desprende. La Parte que presente tales anexos deberá entregar una copia electrónica y, si así se lo solicitare, una copia impresa a la contraparte, a los Miembros del Tribunal, a la Secretaria del Tribunal, a los estenógrafos y a los intérpretes durante la audiencia en el momento que será determinado en la sesión de organización pre-audiencia.

18. Declaraciones Testimoniales e Informes Periciales

Artículo 43(a) del Convenio; Regla 24 de las Reglas de Arbitraje; Artículo 839 del TLC Canadá-Perú

- 18.1. Las copias de las declaraciones testimoniales y los informes periciales deben presentarse en forma conjunta con los escritos principales de las Partes.
- 18.2. Ninguna de las Partes podrá presentar ningún testimonio que no haya sido adjuntado a las presentaciones escritas, salvo que el Tribunal determine que existen circunstancias excepcionales sobre la base de una petición escrita y fundamentada seguida por las observaciones de la contraparte (de acuerdo con el procedimiento establecido en la §17.3 *supra*).
- 18.3. Cada declaración testimonial e informe pericial deberá contener párrafos enumerados y estar firmado y fechado por el testigo.
- 18.4. Los informes periciales deberán acompañarse con los documentos o la información en la cual se basan, salvo que dichos documentos o información ya hubiera sido presentada como anexos a las presentaciones de las Partes, en cuyo caso será suficiente hacer referencia a dichos anexos. Estos documentos o información deberán estar sujetos a las reglas de idioma establecidas en la §11 *supra*.
- 18.5. De conformidad con el Artículo 839 del TLC Canadá-Perú, el “Tribunal, a petición de una parte contendiente, o por propia iniciativa a menos que las partes

Resolución Procesal No. 1

contendientes lo desaprueben, podrá designar expertos para informarle por escrito sobre cualquier cuestión de hecho relativa a asuntos medioambientales, de salud, seguridad u otros asuntos científicos que haya planteado una parte contendiente en un proceso, de acuerdo a los términos y condiciones que acuerden las partes contendientes”.

19. Interrogatorio de Testigos y Peritos

Reglas 35 y 36 de las Reglas de Arbitraje

- 19.1. Cualquier persona podrá prestar testimonio como testigo, con inclusión de una de las Partes o un funcionario, empleado u otro representante de la Parte.
- 19.2. Por cada uno de los testigos se enviará al Tribunal una declaración testimonial por escrito firmada y fechada.
- 19.3. En cada una de las declaraciones testimoniales se indicará el nombre, la fecha de nacimiento y la participación en el caso del testigo.
- 19.4. De conformidad con la §18.1 *supra*, cada una de las Partes presentará sus declaraciones testimoniales junto a su presentación escrita. Las declaraciones testimoniales se enumerarán en forma separada de otros documentos y serán identificadas de manera apropiada (con inclusión del idioma de la declaración). Si una de las Partes presenta más de una declaración testimonial del mismo testigo, la declaración testimonial que sea posterior será identificada como “Segunda Declaración Testimonial”, “Tercera Declaración Testimonial” y así sucesivamente. No será inapropiado que el asesor legal se reúna con testigos y potenciales testigos a fin de determinar los hechos, identificar los documentos relevantes, o preparar las declaraciones testimoniales y los interrogatorios.
- 19.5. Las Partes serán responsables de garantizar la comparecencia de sus propios testigos a la audiencia, salvo que la contraparte hubiera renunciado al conainterrogatorio de un testigo y el Tribunal no ordene su comparecencia. Si un testigo o perito que haya sido presentado por una Parte no ha sido llamado por la contraparte o el Tribunal para ser interrogado durante la audiencia, la Parte que presente a dicho testigo o perito no podrá llamarlo a testificar en la audiencia, salvo en circunstancias excepcionales.
- 19.6. Cada una de las Partes notificará a la contraparte cuáles son los testigos y peritos que tenga intención de conainterrogar a más tardar en la fecha que será determinada por el Tribunal. El Tribunal identificará entonces el resto de los testigos y peritos (si hubiera) que desea citar a interrogatorio.
- 19.7. Los hechos incluidos en la declaración escrita de un testigo o perito a cuyo conainterrogatorio hubiera renunciado la contraparte, o que no fue llamado por el Tribunal, no se considerarán como aceptados o probados por el solo hecho de que no se hubiera solicitado su conainterrogatorio. El Tribunal evaluará la

Resolución Procesal No. 1

importancia de la declaración escrita o del informe pericial teniendo en cuenta la totalidad del expediente y todas las circunstancias relevantes.

- 19.8. Cada una de las Partes será responsable de los aspectos prácticos, costo y disponibilidad de cada testigo que ofrezca. El Tribunal se pronunciará sobre la correcta distribución de costas relacionadas en el Laudo definitivo.
- 19.9. El Tribunal podrá autorizar a un testigo a comparecer y a ser interrogado mediante videoconferencia, siempre y cuando existan razones válidas y excepcionales que impidan al testigo comparecer en persona. En tal caso, el Tribunal impartirá las instrucciones apropiadas para que se lleve a cabo el interrogatorio del testigo mediante videoconferencia.
- 19.10. Como regla general y con sujeción a otros arreglos acordados durante la sesión de organización pre-audiencia (§20 *infra*), los testigos serán interrogados antes que los peritos, debiendo interrogarse a los testigos y peritos de la Demandante antes que a los testigos y peritos de la Demandada. El orden en el que se escuchará a los testigos y peritos será discutido en la sesión de organización pre-audiencia por conferencia telefónica.
- 19.11. Durante la audiencia, el interrogatorio de cada testigo procederá de la manera en que se describe a continuación:
 - 19.11.1. El testigo hará la declaración prevista en la Regla 35(2) de las Reglas de Arbitraje.
 - 19.11.2. Los testigos que presten testimonio oral podrán en primer lugar ser interrogados en un interrogatorio directo durante un tiempo máximo de 15 minutos. El interrogatorio directo de los testigos se llevará a cabo únicamente en caso de que ello sea necesario para presentar al testigo, confirmar que la declaración(es) testimonial(es) escrita(s) del testigo es(son) exacta(s) y completa(s), ofrecer las correcciones o aclaraciones que pudieran ser necesarias para evitar un malentendido con el testimonio directo escrito de ese testigo, para destacar en forma breve los puntos clave de su declaración testimonial y para abordar cualquier acontecimiento relevante que hubiera tenido lugar con posterioridad al momento en que el testigo hubiera firmado la declaración testimonial.
 - 19.11.3. Los testigos podrán ser contrainterrogados con relación a las cuestiones relevantes que hubieran sido abordadas o presentadas en las declaraciones testimoniales, los escritos principales, los documentos que consten en el expediente o la prueba oral presentada por otros testigos, en la medida en que el testigo pudiera tener conocimiento de tales cuestiones.
 - 19.11.4. La Parte que hubiera presentado al testigo podrá entonces interrogar nuevamente al testigo respecto de cualquier cuestión que hubiese surgido en el contrainterrogatorio (“**segundo interrogatorio directo**”).

Resolución Procesal No. 1

- 19.11.5. El Tribunal podrá interrogar al testigo en cualquier momento, ya sea antes, durante o después del interrogatorio de una de las Partes.
- 19.11.6. Con sujeción a un acuerdo en contrario de las Partes o a una decisión del Tribunal, un testigo (que no sea representante de Parte) antes de su interrogatorio, no estará presente en la sala de audiencias durante los testimonios orales y los alegatos, no podrá leer la transcripción de los testimonios orales y alegatos ni ser informado respecto de su contenido. Los representantes de Parte que también sean testigos de hecho podrán estar presentes durante las presentaciones de apertura, pero no podrán hacerlo durante el testimonio de los testigos de hecho que presten declaración con antelación a ellos. En la medida de lo posible dichos representantes de Parte deberán declarar en primer lugar.
- 19.12. En todo momento, el Tribunal tendrá pleno control del procedimiento de interrogatorio de testigos. En particular, sin limitación de lo anterior, el Tribunal podrá a su discreción:
- 19.12.1. Limitar o rechazar el derecho de una de las Partes a interrogar a un testigo cuando supuestamente dicha cuestión hubiera sido abordada por otra prueba o ella sea irrelevante; o
- 19.12.2. Ordenar en cualquier momento que un testigo sea llamado nuevamente para un interrogatorio ulterior.
- 19.13. Las reglas establecidas *supra* relacionadas con el interrogatorio de testigos se aplicarán *mutatis mutandis* al interrogatorio de los peritos designados por las Partes, salvo que, en lugar del interrogatorio directo, el perito podrá efectuar una presentación breve de los puntos clave de su informe, con sujeción a un límite de tiempo preciso que será determinado en la sesión de organización pre-audiencia a la que se hace referencia en §20 *infra*.

20. Sesión de Organización Pre-Audiencia

Regla 13 de las Reglas de Arbitraje

- 20.1. Deberá celebrarse una sesión de organización pre-audiencia en la fecha indicada en el **Anexo A**. La misma se llevará a cabo mediante conferencia telefónica o videoconferencia entre el Tribunal, o su Presidente y las Partes a fin de resolver cualquier asunto procesal, administrativo o logístico pendiente (incluyendo la modalidad de interpretación y transcripción, el orden del interrogatorio de los testigos y peritos y la asignación del tiempo entre las Partes) en preparación para la audiencia.
- 20.2. En una fecha que será determinada por el Tribunal y, en cualquier caso, con anterioridad a la audiencia preliminar, las Partes enviarán al Tribunal en forma conjunta –o, en caso de que no pudieren consensuarlo, por separado– una propuesta relativa al cronograma diario de la audiencia.

Resolución Procesal No. 1

21. Audiencias

Reglas 20(1)(e) y 32 de las Reglas de Arbitraje

- 21.1. El procedimiento oral consistirá en una audiencia para el interrogatorio de testigos y peritos, si los hubiera, y para los alegatos orales.
- 21.2. La audiencia podrá celebrarse de modo presencial o por cualquier medio de comunicación que determine el Tribunal luego de haber consultado a las Partes. Una audiencia presencial se celebrará en un lugar a determinarse de conformidad con la §10 *supra*.
- 21.3. La audiencia se llevará a cabo en la fecha indicada en el **Anexo A**.
- 21.4. Los Miembros del Tribunal procurarán reservar al menos un día con posterioridad a la audiencia para determinar los pasos a seguir y para deliberar.
- 21.5. En principio, a cada una de las Partes se le asignará el mismo tiempo para interrogar a los testigos/o peritos durante la audiencia, sujeto a modificaciones si existiera un grave desequilibrio en las cuestiones que serán tratadas en el conainterrogatorio o si el debido proceso así lo requiriese.
- 21.6. De conformidad con el Artículo 835(1) del TLC Canadá-Perú, las audiencias estarán abiertas al público. A tenor del Artículo 835(2) del TLC Canadá-Perú, a su debido momento, “[e]n consulta con las partes contendientes”, es decir, la Demandante y la Demandada, “el Tribunal establecerá los procedimientos para la protección de información confidencial y los arreglos logísticos apropiados para la realización de audiencias públicas”.
- 21.7. En una fecha a ser establecida por el Tribunal, y, en cualquier caso, a más tardar dos semanas antes de la audiencia, las Partes deberán presentar esquemas ante el Tribunal. Los mismos no podrán exceder 30 páginas de extensión. Deberán listar (1) las cuestiones de hecho importantes que se encuentran en disputa, y (2) cualquier disputa respecto de los estándares jurídicos que debe aplicar el Tribunal, incluyendo disputas relacionadas con el contenido o la interpretación de dichos estándares jurídicos. Cada uno de los esquemas debería incluir las referencias a los escritos, autoridades clave, anexos documentales, declaraciones testimoniales e informes periciales que sean directamente relevantes para las cuestiones particulares en disputa.

22. Grabación de las Audiencias y Sesiones

Reglas 13 y 20(1)(g) de las Reglas de Arbitraje

- 22.1. Se realizarán grabaciones de audio de todas las audiencias y sesiones. Las grabaciones de audio serán proporcionadas a las Partes y a los Miembros del Tribunal.

Resolución Procesal No. 1

- 22.2. Se realizarán transcripciones estenográficas en el(los) idioma(s) del procedimiento, de cualquier audiencia o sesión, excepto de las sesiones sobre temas procesales. Salvo acuerdo en contrario de las Partes u orden del Tribunal, las transcripciones estenográficas deberán estar disponibles en tiempo real utilizando *LiveNote* o un programa similar y las transcripciones en formato electrónico se proporcionarán a las Partes y al Tribunal durante el transcurso del mismo día.
- 22.3. Las Partes deberán procurar alcanzar un acuerdo sobre cualquier corrección a las transcripciones en inglés dentro de los 21 días posteriores a haber recibido las grabaciones de audio o las transcripciones (lo que haya ocurrido último). Las correcciones consensuadas serán incorporadas en conjunto por las Partes en las transcripciones (“**Transcripciones Revisadas**”). Cualquier desacuerdo entre las Partes será resuelto por el Tribunal, y cualquier corrección que sea adoptada por el Tribunal deberá ser incorporada por el estenógrafo en las Transcripciones Revisadas.

23. Escritos Posteriores a la Audiencia y Declaración sobre Costos

Artículo 44 del Convenio; Regla 28(2) de las Reglas de Arbitraje

- 23.1. En consulta con las Partes, al finalizar la audiencia el Tribunal determinará si se presentarán escritos posteriores a la audiencia. En caso afirmativo, el Tribunal abordará las cuestiones relativas a su fecha de presentación, extensión, formato y contenido de los escritos posteriores a la audiencia.
- 23.2. El Tribunal impartirá instrucciones relativas a las declaraciones sobre costos al finalizar la audiencia.

24. Publicación

Artículo 48(5) del Convenio; Regla 22 del Reglamento Administrativo y Financiero; Regla 835 del TLC Canadá-Perú

- 24.1. Con respecto al Artículo 835(3) del TLC Canadá-Perú, y salvo acuerdo en contrario de las Partes, el Secretariado del CIADI publicará (i) todos los escritos principales, informes periciales y declaraciones testimoniales (excluyendo anexos documentales, autoridades legales y apéndices) presentados ante el Tribunal; y (ii) todas las Resoluciones Procesales y Decisiones emitidas por el Tribunal, como parte de los Detalles del Procedimiento en el sitio web del CIADI, sujeto a la supresión de información confidencial.
- 24.2. No obstante §24.1 *supra*, y de conformidad con el Artículo 835(4) del TLC Canadá-Perú, el Laudo estará disponible al público y por lo tanto será publicado por el Secretariado del CIADI, sujeto a la supresión de información confidencial.
- 24.3. Las Partes tratarán de llegar a un acuerdo sobre, y presentarán al Tribunal su acuerdo y cualquier desacuerdo con respecto a, un borrador de resolución procesal que rijan (i) la designación y protección de la información confidencial y (ii) la

Resolución Procesal No. 1

preparación de copias redactadas de documentos para su divulgación de conformidad con el Artículo 835 del TLC Canadá-Perú. Se invita a las Partes a enviar el borrador de resolución procesal para consideración por parte del Tribunal dentro del plazo de 28 días contados a partir de la fecha de emisión de la presente Resolución Procesal. Sin perjuicio de lo que antecede, el Tribunal registra que, durante la Primera Sesión, las Partes confirmaron que estaban de acuerdo en que la Resolución Procesal No. 1 sea publicada por el Secretariado del CIADI inmediatamente después de que sea emitida.

25. Presentaciones y Asistencia a la Audiencia de la “Parte [TLC] no Contendiente”

Artículo 832 del TLC Canadá-Perú

25.1. Resultan aplicables las disposiciones del Artículo 832 del TLC Canadá-Perú relacionadas con la participación de la “Parte [TLC] no contendiente”.

26. Presentaciones de “Otras Personas”

Regla 37(2) de las Reglas de Arbitraje del CIADI; Artículo 836 y Anexo 836.1 del TLC Canadá-Perú

26.1. Resultan aplicables las disposiciones del Artículo 836 y Anexo 836.1 del TLC Canadá-Perú.

27. Protección de Datos

27.1. Las Partes cumplirán con las normas aplicables relativas a la protección de datos y privacidad, obteniendo cuando fuese necesario el consentimiento de las personas correspondientes y requiriendo a los testigos y peritos que acepten expresamente en sus declaraciones correspondientes que sus datos personales sean utilizados en este arbitraje.

28. Desecho de Documentos

28.1. Seis meses después de que el Centro haya notificado el Laudo definitivo a las Partes o un mes después de la finalización del procedimiento de anulación, lo que ocurra en última instancia, los árbitros quedan en libertad de destruir los documentos presentados en el arbitraje.

En nombre y representación del Tribunal,

_____[Firma]_____
Prof. John R. Crook
Presidente del Tribunal Arbitral
Fecha: 16 de abril de 2021

Resolución Procesal No. 1

**Anexo A
Calendario Procesal**

Escenario 1:⁵ Sin Excepciones Preliminares

Fecha	Lapso (en días)⁶	Parte / Tribunal	Descripción
Viernes, 16 de abril de 2021		TRIBUNAL	Resolución Procesal No. 1
Viernes, 24 de septiembre de 2021	161	DEMANDANTE	Memorial
Jueves, 3 de marzo de 2022	160	DEMANDADA	Memorial de Contestación
Jueves, 24 de marzo de 2022	21	CANADÁ	Notificación de Canadá de su Intención de Presentar un Escrito en virtud del Artículo 832 del TLC Canadá-Perú
Exhibición de Documentos			
Jueves, 31 de marzo de 2022	28 ⁷	DEMANDANTE Y DEMANDADA	Solicitud de Exhibición de Documentos
Jueves, 21 de abril de 2022	21	DEMANDANTE Y DEMANDADA	Respuestas y/u Objeciones a la Solicitud de Exhibición de Documentos
Jueves, 5 de mayo de 2022	14	DEMANDANTE Y DEMANDADA	Réplica a las Objeciones a la Solicitud de Exhibición de Documentos – Enviadas al Tribunal
Jueves, 19 de mayo de 2022	14	TRIBUNAL	Decisión sobre la Exhibición de Documentos

⁵ Según acuerdo de las Partes. Véanse las comunicaciones de las Partes de 9 de abril de 2021.

⁶ Todos los lapsos en días se cuentan a partir del paso inmediatamente anterior, salvo que se indique lo contrario.

⁷ El lapso se cuenta a partir del Memorial de Contestación.

Resolución Procesal No. 1

Fecha	Lapso (en días)⁶	Parte / Tribunal	Descripción
Jueves, 26 de mayo de 2022	7	DEMANDANTE Y DEMANDADA	Exhibición de Documentos No Objetados y Documentos Ordenados por el Tribunal
Jueves, 5 de mayo de 2022	63 ⁸	CANADÁ	Escrito de Canadá en virtud del Artículo 832 del TLC Canadá- Perú
Jueves, 5 de mayo de 2022	<i>Idem</i>	OTRAS PERSONAS	Solicitudes /Escritos de “Otras Personas” en virtud del Artículo 836 y Anexo 836.1 del TLC Canadá-Perú
Lunes, 5 de septiembre de 2022	102 ⁹	DEMANDANTE	Réplica
Martes, 10 de enero de 2023	127	DEMANDADA	Dúplica
Lunes, 13 de febrero de 2023	34	DEMANDANTE Y DEMANDADA	Notificación de Testigo(s) /Perito(s) que serán Contrainterrogados en la Audiencia
Lunes, 20 de febrero de 2023	7	DEMANDANTE Y DEMANDADA	Propuesta sobre la Agenda de la Audiencia (<i>supra</i> , §20.2)
Lunes, 27 de febrero de 2023	7	TODOS	Sesión de Organización Pre- Audiencia
Lunes, 13 de marzo de 2023	14	DEMANDANTE Y DEMANDADA	Esquemas Pre-Audiencia (<i>supra</i> , §21.7)

⁸ El lapso se cuenta a partir del Memorial de Contestación.

⁹ El lapso se cuenta a partir de la Exhibición de Documentos No Objetados y de los Ordenados por el Tribunal.

Resolución Procesal No. 1

Fecha	Lapso (en días)⁶	Parte / Tribunal	Descripción
27 de marzo de 2023 al 6 de abril de 2023	14 ¹⁰	TODOS	Todos (Nota: Las Partes estiman un máximo de 9 días de audiencia)
POR DETERMINAR	POR DETERMINAR	DEMANDANTE Y DEMANDADA	Escritos Posteriores a la Audiencia (<i>supra</i> , §23.1)
POR DETERMINAR	POR DETERMINAR	DEMANDANTE Y DEMANDADA	Declaración sobre Costos (<i>supra</i> , §23.2)
		TRIBUNAL	Laudo

Escenario 2: Excepciones Preliminares con Solicitud de Bifurcación

El Tribunal registra la indicación de la Demandada durante la Primera Sesión según la cual hace reserva del derecho a presentar excepciones preliminares a la jurisdicción y a solicitar la bifurcación del procedimiento. A la luz de ello, se invita a las Partes a conversar entre ellas y a enviar al Tribunal una propuesta de Calendario Procesal para ese Escenario, dentro del plazo de 28 días contados a partir de la emisión de la presente Resolución Procesal.

¹⁰ Este lapso de 14 días se cuenta a partir del paso previo (Esquemas Pre-Audiencia). Si se cuenta a partir de la Dúplica, el lapso total es de 76 días.

Resolución Procesal No. 1

Anexo B
Reglas de Nomenclatura de Archivos Electrónicos

Por favor siga las siguientes instrucciones para nombrar los archivos electrónicos, y para el Índice consolidado acompañante. Los ejemplos (en *bastardilla*) se proporcionan a efectos demostrativos y deberán adaptarse a la fase pertinente del caso.

Todos los escritos principales y la documentación acompañante que no se encuentre en inglés deberán indicar el IDIOMA en el que se presentan (por ejemplo, SPA=español; FR=francés; ENG= inglés). Dicha indicación deberá reflejarse (i) en el nombre utilizado para identificar cada archivo electrónico individual y (ii) en el Índice consolidado (que deberá adjuntarse a cada presentación).

En aras de evitar cualquier duda, cada Documento de Soporte deberá incluirse en un solo archivo, con la traducción al inglés en primer lugar (si no fuera en inglés) seguida por el original, salvo en el supuesto en que el documento en el idioma original no fuera presentado en forma simultánea con la traducción al inglés, el documento en su idioma original y la traducción al inglés podrán presentarse en dos archivos PDF por separado, con cada archivo PDF identificado con la indicación del idioma correspondiente.

TIPO DE PRESENTACIÓN	REGLAS DE NOMENCLATURA DE ARCHIVOS ELECTRÓNICOS
ESCRITOS PRINCIPALES	Título del Escrito–IDIOMA
	<i>Memorial sobre Jurisdicción-ENG</i>
	<i>Memorial de Contestación sobre el Fondo y Memorial sobre Jurisdicción-SPA</i>
	<i>Réplica sobre Anulación-FR</i>
	<i>Dúplica sobre la Cuantificación de los Daños-ENG</i>
DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA	
Anexos Documentales	C-####–IDIOMA
	R-####–IDIOMA
	Deben presentarse consecutivamente a lo largo del procedimiento.
	ANEXOS DOCUMENTALES DE LA DEMANDANTE
	<i>C-0001</i>
	<i>C-0002-SPA</i>
	ANEXOS DOCUMENTALES DE LA DEMANDADA
	<i>R-0001</i>
	<i>R-0002-SPA</i>
	Autoridades Legales
RL-####–IDIOMA	
Deben presentarse consecutivamente a lo largo del procedimiento.	
AUTORIDADES LEGALES DEL DEMANDANTE	
<i>CL-0001</i>	
<i>CL-0002-SPA</i>	
AUTORIDADES LEGALES DE LA DEMANDADA	
<i>RL-0001</i>	
<i>RL-0002-SPA</i>	

Resolución Procesal No. 1

Declaraciones Testimoniales	Declaración Testimonial–Nombre del Testigo–Nombre de la Presentación -IDIOMA
	<i>Declaración Testimonial-Maria Jones-Memorial sobre Jurisdicción-SPA</i>
	<i>Declaración Testimonial-Maria Jones-Réplica sobre Jurisdicción-[Segunda Declaración]-FR</i>
Informes Periciales	Informe Pericial–Nombre del Perito–Tipo–Nombre de la Presentación -IDIOMA
	<i>Informe Pericial-Lucia Smith-Valoración-Memorial sobre la Cuantificación de los Daños</i>
	<i>Informe Pericial-Lucia Smith-Valoración-Réplica sobre la Cuantificación de los Daños-[Segundo Informe]-SPA</i>
Opiniones Legales	Opinión Legal–Nombre del Perito–Nombre de la Presentación -IDIOMA
	<i>Opinión Legal-Tom Kaine-Memorial de Contestación sobre el Fondo</i>
	<i>Opinión Legal-Tom Kaine-Dúplica sobre el Fondo-[Segunda Opinión]-SPA</i>
Anexos a Declaraciones Testimoniales, Informes Periciales y Opiniones Legales	INICIALES DEL TESTIGO/PERITO-####-IDIOMA
	Para anexos presentados junto con Declaración Testimonial de [Maria Jones]
	<i>MJ-0001</i>
	<i>MJ-0002-SPA</i>
	Para anexos presentados junto con el Informe pericial de [Lucia Smith]
	<i>LS-0001</i>
	<i>LS-0002-SPA</i>
	Para anexos presentados junto con la Opinión Legal de [Tom Kaine]
<i>TK-0001</i>	
<i>TK-0002-SPA</i>	
ÍNDICES (Índice Consolidado)	Índice de Anexos-C-#### a C-####
	<i>Índice de Anexos-C-0001 a C-0023</i>
	Índice de Autoridades legales-RL-### a RL-###
	<i>Índice de Autoridades Legales-RL-0001 a RL-0023</i>
OTRAS SOLICITUDES	Nombre de la Solicitud–[Parte]–IDIOMA
	<i>Excepciones Preliminares en virtud de la Regla 41(5)-[Demandada]-SPA</i>
	<i>Solicitud de Bifurcación-[Demandada]</i>
	<i>Solicitud de Medidas Provisionales-[Demandada]-SPA</i>
	<i>Solicitud de Exhibición de Documentos-[Demandante]-SPA</i>
	<i>Solicitud de Suspensión de la Ejecución del Laudo-[Demandada]-FR</i>
	<i>Solicitud de Discontinuación-[Demandante]</i>
	<i>Escrito Posterior a la Audiencia-[Demandante]-SPA</i>
	<i>Presentación sobre Costos-[Demandada]</i>
<i>Observaciones a la Solicitud de [XX]-[Demandante]-SPA</i>	

Resolución Procesal No. 1

**Anexo C
Cronograma Redfern**

1	2	3		4	5	6
Solicitud No.	Documentos o Categoría de Documentos Solicitados [Parte Solicitante]	Relevancia y Sustancialidad [Parte Solicitante]		Respuestas / Objeciones a Solicitudes de Documentos [Parte Solicitada]	Réplicas a las Objeciones a las Solicitudes de Documentos [Parte Solicitante]	Decisiones del Tribunal
		Ref. a Escritos Principales, Anexos, Declaraciones Testimoniales o Informes Periciales	Comentarios			